

西方修辞学史的雄辩叙事重构

——评刘亚猛新著《西方修辞学史》

袁 影 蒋 严

(香港理工大学中文及双语学系,香港九龙)

《西方修辞学史》(2008,简称《史》)是刘亚猛教授继其广受好评(姚小平,2005;汪建峰,2005;凌婷,2008)的《追求象征的力量》(2004,简称《象征》)后推出的又一部修辞学力著,是迄今第一部用汉语独立撰写的西方修辞学通史。该著作系统阐述了从古希腊罗马、中世纪、文艺复兴、启蒙时期直至现当代西方修辞思想的嬗变历程,独到地评析了亚里士多德、西塞罗、昆提利安、坎贝尔、帕尔曼、伯克等大家的修辞学说,深入论述了“修辞与教育”、“修辞与其它艺术”、“修辞发明”、“论辩”、“修辞批评”等诸多核心学术专题。我们认为,《史》是一部集理论思辨、严实论证和丰裕表述为一体的雄辩叙事,作者在叙事呈现中对西方修辞思想发展的历史作出了富有建设意义的重构。

一、《西方修辞学史》的叙事重构

任何一部历史著作都由史料的目的性取舍、主次安排以及特定视角下的评论所构成,因而其叙事性特征无可置疑。事实上,对同一历史言之成理的不同叙事有助于我们较全面而客观地了解该历史的面貌。因此本文认为,一部史著的贡献恰恰在于其鲜明的叙事重构,而如果只是延用他人的视角作类似的史料处置,这样的史著本质上是一种叙事重复,并不能拓宽我们对该历史的认识。《史》是一部实实在在的叙事重构,它通过异于欧美的叙事视角、独特的叙事结构以及时常发出的反主流评论,有力地增进了我们对西方修辞学传统的反思和识解。

1. 跨文化叙事视角

作者在撰《史》之前就十分清楚,他将以一个深谙西方人文传统的中国人用中文为中国的学界读者写作一部西方修辞学史。这一修辞情境中无论是作者的双重文化身份还是其构筑的史书与读者、与所用语言间的关系都体现了鲜明的跨文化特征。此特征作者格外重视并将之作为自己独特的叙事视角来剪裁、阐释史料以期“最大限度冲击”目标受众,为其深入了解西方修辞思想史提供适合的解读框架,同时增进他们对以修辞观念为核心的西方人文传统的认识,而归根结蒂是为“增强重新审视和整理中国修辞传统进而改进自身修辞实践水平的兴趣”

(第 18 页,本文中页码均自《史》)。当然,任何向中国学界推出的西学研究往往都带有一定的跨文化视角,而差别在于作者意识之有无、意识之强弱以及意识之贯穿与否。《史》突出地体现了其著者强烈的跨文化叙事意识及将之贯穿于各个部分、以创设明显异于西方相关叙事新构筑的努力。

2. 四维叙事结构

《史》的重构还鲜明地体现在不同于其它西方修辞学史的叙事结构。其叙事的维度更丰富细致,除了通常具有的历史时期、修辞者、经典作品三维外,还有以术语为主的专题线。要设计出最后这一维,作者不但要熟知西方修辞思想传统中的研究热点而且还需要对其进行过深入的思考和研究。《史》的这一创设正是基于著者前期的许多理论研究成果而作出的。如关于核心术语“争议点(Stasis)”,刘亚猛教授早在美国期间就发表了《亚里斯多德及争议点理论再考察》(1991),《象征》中又运用了争议点理论对“9.11”事件的新闻报道等美国当代政治活动进行了深刻的评析。有此积累才可能在论述不同修辞学者时分别提炼出“‘争议点’理论概述”(第 77 页)、“融‘争议点’和‘话题’模式于一体的发明理论”(第 85 页)及“基本争议点”(第 140 页)这样一些细致的学术专题。而同为西方修辞学通史的 Conley (1990)、Bizzell & Herzberg (2001)^①很少围绕术语的专项讨论,断代史的研究如 Kennedy(1994)及 Murphy(2003)对此的讨论也只是有涉及而未贯穿始终。

3. 反主流阐释

《史》对于西方修辞学传统的重构更突出地表现在常就某一热点问题或经典文本作出反主流的阐释或评价。如关于西方修辞学的起源问题,作者经由论证既否定了流行的“技术修辞”、“哲辩修辞”、“哲理修辞”三源头说,也放弃了近年出现的柏拉图源头说,而得出起源于哲辩师普罗塔哥拉(Protagoras)及高尔吉亚(Gorgias)的观点。又如对西方主流评价不高的罗马时期著作《献给赫伦尼厄斯的修辞学》,作者竟给以 19 页(亚里士多德《修辞学》为 15 页)的长篇加以详述,并认为“就其系统全面、丰富细致、深入精到的程度而言,……明显超越了古希腊修辞思想家达到过的水平”(第 98 页)。再如对昆提利安的评价一反其缺乏修辞新见的常论,而坚信“原创性”是其撰写《论言说者的教育》时“刻意追求的目标”,并认为该书“其规模体例和论述的系统全面是先前和此后任何一部修辞著作所望尘莫及的”(第 113 页)。《史》中诸多逆主流的判断读者也许不一定能全部接受,有一部分可以存疑,但我们的思辨需建立在熟悉修辞学经典文本并掌握了较多相关研究的基础上进行,如此才可能提出有价值的争议。

二、《西方修辞学史》的雄辩五源

《史》不仅是一部关于西方修辞学的叙事重构,本身也是一个名副其实的修辞实践范例。前述跨文化叙事视角即体现了作者强烈的修辞情境意识,而叙事的雄辩更是其践行高效表达的明证。“雄辩”,在西塞罗代表作《论言说者》中被描述为“对于各种事实了如指掌的基础上,用语言将思想和动机以听众不能不为之所动的强有力方式表达出来,促使听众朝着它看重的任何方向运动。”(第 107 页)这一描述说明“雄辩”的实现需要满足掌握事实、厘清思想、选择有力方式等多种条件。本文将《史》的雄辩之源相应归结为五个方面:宏阔理性的视野、充分深

入的求证、连贯的叙事、段题为主的铺排和丰裕的表达。前两源属思想的明析及根据的坚实，而后三源都可视为强有力的呈现。

1. 宏阔理性的视野

《史》虽然是关于西方修辞学的叙事，但作者是在一个广博的人文学背景下所作的阐释，其间涉及到古今哲学理论、传统及后现代历史学，还有与修辞学紧密相联的语言学、文学理论等多个学科。宏阔的视野产生了磅礴的雄辩之势，但不可或缺的雄辩之力则源于作者在叙事之初就已成竹在胸的理性修辞学观、史学观及原创性阐释观。《史》所理解的修辞学基本内容为“对言说作为一种社会实践涉及的方方面面的思考、解读和评论”，同时作者客观地指出这些解读和评论只是“一种大致的描述和言之成理的解释。不管修辞学家们如何尽力开拓自己的视野，他们对言说的理论抽象只在一个‘有限的程度上’办得到，与一般所理解的‘科学系统性’相去甚远。”（第7页）正因为清晰意识到修辞理论与其它社会科学所共同具有的或然性特征，《史》不但经常质疑或反驳流行结论而且对自己所发新论也不忘谨慎限制以达信服^②。这一理性学术视野也渗透于作者的史学观中。在对传统的“科学态度”和后现代主义的“修辞态度”两种截然相对的历史观考察后，作者采取中庸之道，将自己的史学观定位为“合于一定法度的历史修辞”，即所撰写的这部西方修辞学史是将所掌握的现存史料，以“自己的兴趣和目的”，为了获得最佳修辞效果而呈现的一种叙事（第14页）。如果《史》只是基于流行的西方修辞学史著的编译，那就谈不上自身具有雄辩之力，它的独特价值正在于“和西方的自我表述保持合理距离并拒绝认可铭刻于其中的任何不平等文化关系，拒绝接受掺杂于其中的各种盲点与偏见。”（第16页）而要通过两个拒绝来保持合理距离，作者必然要时常能拿出具有说服力的阐释新解。可见，原创性阐释观以及理性的史学观、修辞学观奠定了《史》的雄辩之基。

2. 充分深入的求证

《史》在求证方面的充分性读者不难发觉。行文中较为突出的大小结论几乎都有论证，或由实例或由相关研究或由文本等为证。而对于同一个观点还经常提供多个论据加以证明，如“绪论”中提出“从不同角度对言说艺术进行反思、表述、归纳乃至一定程度的抽象不仅可行，而且完全必要”时，随后就给出了“例如”、“又如”、“再如”三个论据（第6页）。论据的充分一定程度上也反映了求证的深入，但本文认为深入求证更显著地体现在作者常以经典文本及自身对文本的解读为据所作的论证，因而才能自信地发出许多反主流的清新观点，避免了人云亦云或泛泛而论。如《史》对昆提利安的深度评述几乎全部建立在直接引证其鸿篇巨作《论言说者的教育》中的诸多相关内容。

3. 连贯的叙事

《史》读来有一气呵成的畅然感。其章与章及各章内部层与层之间过渡自然有力，读者很容易体会到。但《史》的连贯更突出地体现在其四维叙事结构中各维自身的前后联系及不同维度之间的相互照应。如在评述《献给亚历山大大帝的修辞学》中有一专题名为“话题（Topos）在修辞发明中的应用”（第66页），该专题在其后讨论《罗马修辞手册》中的“融‘争议点’和‘话题’模式于一体的发明理论”（第85页），及“西塞罗论‘话题’”（第103页）等处不断得到呼应，因此

在专题维度中我们不但接触到众多西方修辞学中的研究问题,而且一些核心术语的反复出现在增强连贯性的同时也加深了读者对它们的认识。而修辞者维度中的生平背景又常常与作品维度中的思想特征相呼应。在论及亚里斯多德《修辞学》中阐发的许多观点与当时的流行观点相左时,追溯原因是其“迥异于雅典的边缘文化背景”(第63页),这与前述生平中所突出的其在地理及文化上都处于边缘地带的出生地,及其家庭与马其顿王国的渊源自然地联系在一起。

4. 段题为主的铺排

《史》如其目录所示共有十章,但每一章内并未按一般所作分为用数字标明的节和小节,而是出现了两种类型的标题,一类位于中间,相当于传统上的节题,通常管辖几页内容;而另一类为段首标题,覆盖一个或数个段落,这些段题既用于节内的细分也常出现于章与节之间的段首,可见其段题层具有很大的灵活性,一定程度上避免了行文的刻板。更重要的是,提供段题无疑增强了本书的易读性,方便了读者对各部分主要内容的把握,而对这些具体段题的提炼正见出作者对于每一时代西方修辞思想的独到把握及其个人的研究兴趣和修撰本史的三大目的(参见“跨文化叙事视角”)。这是阅读本书时不容忽视的一大特色。笔者还未读到主要依靠段题铺陈内容的欧美修辞学史著^③,即便在《象征》中还未出现段题形式,或许这也是刘亚猛教授的首试。

5. 丰裕的表达

《史》延续了《象征》的表述风格,处处可见清新传神的言语,为严肃的学术讨论增添不少轻松和趣味。事实上,这种风格践行了文艺复兴时期伊拉斯谟(Erasmus)提出的“融多样和丰腴于一体,兼顾思想和言辞”的“丰裕”(Copia)概念。关于“丰裕”的实现,伊拉斯谟论及以下四种途径:利用同义现象、利用隐喻等转义辞格(Trope)、巧用否定词等非转义辞格(Figure)以及通过添加细节扩展思想(第214—219页)。前三种属于言辞表达的多样和丰腴,而最后一种为内容的充实和丰盈。添加细节扩展思想,在《史》中主要通过对提出的各类结论出示丰富多样的证据来实现。至于实现言辞丰裕的三种手段,书中几乎随处可见。如第一章表达“源头”概念时,作者就用了“滥觞”、“诞生”、“萌发”、“发端”、“(标准)故事”、“起源(神话)”等多种同义替换,避免了表达的单调。而其中的“故事”、“神话”又是明显的隐喻手法,有其特殊的涵义。该章中“这一时空因素的组合很难被当作没有特别意义的巧合而不加理会”(第40页)则运用了一个增强肯定的多重否定式,此种非转义辞格在《史》的表达中较为频繁。

三、讨论与建议

本文认为《史》对现当代西方修辞的阐释较为简略,只相当于古希腊罗马部分的一半篇幅。重点论述的修辞大家只有两位:帕尔曼(Perelman, CH.)和伯克(Burke, Kenneth)。维切恩斯(Wichelns, Herbert)、韦弗(Weaver, Richard)、司各特(Scott, Robert)等在二十世纪对修辞批评、修辞伦理、修辞认识观产生过深远影响,如果《史》也给以一定评述,有助于读者对当代西方修辞学产生更全面的认识。对此部分进行简略叙事也可能是作者有意为之,因为《象征》之重心在于揭示当代西方修辞思想与实践的特质,本书或可视为着力于探究其渊源:宏阔而精深的

古希腊罗马修辞学。

关于《史》中采用的一些术语译名，愿与亚猛先生讨论。本文认为对已有的较合理的译名如果能尽量延用不仅方便读者理解也便于相关研究者之间的交流。如“Rhetorical situation”，常昌富、顾宝桐(1998)翻译伯克及比彻(Bitzer, Lloyd)两篇名文时用的译名均为“修辞情景”，此书流传甚广，虽然国内还少有专家研究这一课题，但该译名已为修辞学界所认识。《史》中此术语采用了“修辞形势”^④和“修辞情境”两个译名以丰富行文的表达，我们认为一个术语用同一译名识别起来会方便许多。本文倾向于“修辞情境”，此译既较好地反映了概念的基本所指，又和常、顾之译接近并与语言学中的“语境”术语对应，容易为国内学界所接受。

我们希望《史》再版时能增补术语索引和人名索引，因为本书的一大特色即为对同一术语及同一修辞者在不同时期的对照研究，如“话题”在第 52、59、62、69、103 页等多处出现，如果有术语索引，将极大地便利对此核心概念有研究兴趣的读者。两大索引的完备无疑将有助于充分发挥此学术力作的参考价值。

讨论与争议也正是《西方修辞学史》雄辩叙事重构的出发点和基本方法。如《追求象征的力量》“后记”所言，作者对经典修辞学著作的解读，对西方修辞思想的分析和判断，是在与欧美观点的对话中，在与流通中其它解读的争论中，同时也是在作者与自己的争论中形成的。正是通过反复对话和争议，《象征》及《史》实现了对西方修辞学研究的重构。我们期待，作者的雄辩叙事重构在其日后问世的“谋略与伦理”等专题研究中不断延续下去。

注 释

- ①此部巨编虽主要为经典修辞学文选集，但各部分详尽编者按的汇集亦可视为一部通史。
- ②参见“反主流阐释”中作者高度评价《献给赫伦尼厄斯的修辞学》前所用的限制：“就……而言”。
- ③Herrick, James(2005)史著中虽用到段题形式，但并非为其铺设内容的主要形式。
- ④关于“修辞形势”译名，参见《追求象征的力量》第 62 页脚注中的说明。

参考文献

- 肯尼斯·博克 1998 《当代西方修辞学：演讲与话语批评》[M]，常昌富、顾宝桐译。北京：中国社会科学出版社。
- 凌 婷 2008 中西话语修辞的比照与思考——读刘亚猛先生《追求象征的力量：关于西方修辞思想的思考》
[J].《福建广播电视台学报》第 2 期。
- 刘亚猛 2004 《追求象征的力量》[M].北京：三联书店。
- 刘亚猛 2008 《西方修辞学史》[M].北京：外语教学与研究出版社。
- 汪建峰 2005 掀起修辞的盖头来——读刘亚猛教授《追求象征的力量——关于西方修辞思想的思考》一书有
感[J].《外国语言文学》第 3 期。
- 姚小平 2005 追求修辞的力量[J].《外语教学与研究》第 1 期。
- Bizzell, Patricia, and Bruce Herzberg, eds. 2001 *The Rhetorical Tradition: Readings from Classical Times to the Present* [C]. Boston: Bedford/St. Martin's.
- Conley, Thomas M. 1990 *Rhetoric in the European Tradition* [M]. Chicago: The University of Chicago Press.
- Herrick, James A. 2005 *The History and Theory of Rhetoric: An Introduction* [M]. Boston: Pearson Education.
- Kennedy, George. 1994 *A New History of Classical Rhetoric* [M]. Princeton: Princeton University press.
- Liu, ameng. 1991 “Aristotle and the Stasis Theory: A Reexamination”[J]. *Rhetoric Society Quarterly* 21.1:53–59.
- Murphy, James, and Richard Katula with Forbes Hill and Donovan Ochs, eds. 2003 *A Synoptic History of Clas-
sical Rhetoric* [C]. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.